

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2024



Presentado por
Ciudad de Youngstown



Nuestro compromiso

Nos complace presentarles el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Se incluyen detalles sobre su fuente de agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿Cómo puedo participar en las decisiones relativas a mi agua potable?

Se fomenta la participación pública y los comentarios sobre el agua en las reuniones ordinarias del ayuntamiento, que se celebran el primer y tercer miércoles de cada mes a las 17:30 horas en la sexta planta del ayuntamiento de Youngstown, 26 South Phelps Street. Para solicitar permiso para dirigirse al ayuntamiento, póngase en contacto con el Ayuntamiento llamando al (330) 742-8708.

Evaluación del agua de origen

Afectos de la evaluación de las fuentes de agua en Ohio, todas las aguas superficiales son susceptibles de contaminación. Por naturaleza, las aguas superficiales son accesibles y pueden contaminarse con productos químicos y organismos patógenos que pueden llegar rápidamente a la toma pública de agua potable sin apenas aviso ni tiempo para prepararse.

El área de protección de la fuente de agua potable del Distrito Sanitario de Mahoning Valley es susceptible a la escorrentía procedente de la agricultura de cultivos en hilera y las operaciones de engorde de animales, los pozos de petróleo y gas, los sistemas sépticos domésticos y comerciales defectuosos, los cruces de carreteras/ferrocarriles y los nuevos desarrollos inmobiliarios y comerciales que podrían aumentar la escorrentía procedente de carreteras y aparcamientos.

El sistema de abastecimiento de agua del Distrito Sanitario de Mahoning Valley trata el agua para cumplir las normas de calidad del agua potable, pero ninguna técnica de tratamiento puede hacer frente a todos los contaminantes potenciales. El potencial de impacto sobre la calidad del agua puede reducirse aún más aplicando medidas para proteger el embalse de Meander Creek y su cuenca. Se ofrece información más detallada en el Plan de protección de fuentes de agua potable del Distrito Sanitario de Mahoning Valley, que puede obtenerse llamando a Jonathan Jamison al (330) 652-3614 o visitando meanderwater.org y seleccionando District Info, Water Quality.

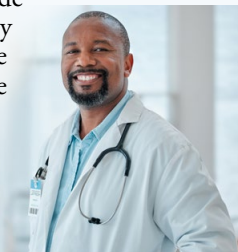
¿Cómo se trata el agua potable?

El distrito sanitario de Mahoning Valley trata aproximadamente 21 millones de galones diarios de agua bruta procedente del embalse de Meander Creek y la bombea a Youngstown, Niles y McDonald. Estas comunidades distribuyen el agua a los residentes y a las zonas circundantes. El tratamiento incluye la adición de productos químicos para ablandar, desinfectar, fluorar, controlar el sabor y el olor, mezclar, sedimentar, filtrar y bombear.



Información sanitaria importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU. (EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en epa.gov/safewater



Información en Internet

- **Enlace a la RCC:**
<https://youngstownohio.gov/water#quality>
- **Prevención del reflujo:**
<https://youngstownohio.gov/water#backflow>
- **Concienciación sobre el plomo:**
https://youngstownohio.gov/water_lead

¿PREGUNTAS?

Para obtener información técnica sobre la calidad del agua, póngase en contacto con el Mahoning Valley Sanitary District (MVSD) en el teléfono (330) 652-3614. Para obtener información sobre la distribución del agua, la presión, el agua descolorida o la toma de muestras de plomo y cobre, póngase en contacto con la oficina del ingeniero jefe llamando al (330) 743-5338. Esta información también está disponible en youngstownohio.gov/water

Sustancias que puede contener el agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias y fauna salvaje.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural en el suelo o en las aguas subterráneas o pueden ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de EE.UU. establece normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La normativa de la Food and Drug Administration establece límites para los contaminantes del agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791 o visitando epa.gov/safewater



¿Qué son los PFAS?

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de sustancias químicas manufacturadas utilizadas en todo el mundo desde los años cincuenta para fabricar revestimientos y productos de fluoropolímero resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua. Durante su producción y uso, los PFAS pueden migrar al suelo, el agua y el aire. La mayoría de los PFAS no se descomponen, sino que permanecen en el medio ambiente y acaban llegando al agua potable. Debido a su uso generalizado y a su persistencia en el medio ambiente, los PFAS se encuentran en todo el mundo en niveles bajos. Algunos PFAS pueden acumularse en personas y animales con la exposición repetida a lo largo del tiempo.

Los PFAS más estudiados son el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctanesulfónico (PFOS). El PFOA y el PFOS han dejado de producirse y utilizarse en Estados Unidos, pero es posible que otros países sigan fabricándolos y utilizándolos.

Algunos productos que pueden contener PFAS son

- Papel resistente a la grasa, envases y envoltorios de comida rápida, bolsas de palomitas para microondas, cajas de pizza
- Batería de cocina antiadherente
- Revestimientos antimanchas para alfombras, tapicerías y otros tejidos
- Ropa impermeable
- Productos de higiene personal (champú, hilo dental) y cosméticos (esmalte de uñas, maquillaje de ojos)
- Productos de limpieza
- Pinturas, barnices y selladores

Aunque los recientes esfuerzos por eliminar los PFAS han reducido la probabilidad de exposición, algunos productos pueden seguir conteniéndolos. Si tiene preguntas o dudas sobre los productos que utiliza en su hogar, póngase en contacto con la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo llamando al (800) 638-2772. Si desea información más detallada sobre los PFAS, visite bit.ly/3Z5AMm8.

Plomo en las tuberías domésticas

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Si el agua ha estado en el grifo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo deje correr el agua durante 30 segundos o 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo, es posible que desee analizar el agua. Puede encontrar una lista de laboratorios certificados en Ohio para realizar análisis de plomo en epa.ohio.gov/ddagw o llamando al (614) 644-2752. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) en el (800) 426-4791 o en epa.gov/safewater/lead

En virtud de la normativa sobre el plomo y el cobre, los sistemas públicos de abastecimiento de agua deben elaborar y mantener un inventario de tuberías de servicio. Una línea de servicio es la tubería subterránea que suministra agua a su casa o edificio. El inventario de tuberías de servicio, que enumera el tipo de material de su ubicación, puede descargarse aquí: <https://youngstownohio.gov/sites/default/files/forms/OEPA-SL-Inventory.xlsx>. Además, puede obtener más información sobre nuestros esfuerzos en relación con el plomo visitando: https://youngstownohio.gov/water_lead.

— SEGÚN LAS CIFRAS —



3.400 MILLONES

El volumen diario de galones de agua reciclada y reutilizada en EE.UU., reduciendo los residuos y conservando los recursos.



28%

El porcentaje de reducción del consumo de agua per cápita en EE.UU. desde 1980, gracias a las mejoras en la eficiencia.



99.99%

El porcentaje de eficacia de las modernas plantas de tratamiento de agua en la eliminación de bacterias y virus nocivos del agua potable.



1,2 MILLONES

La longitud en kilómetros de las tuberías de agua potable en EE.UU., que suministran agua limpia a millones de hogares y empresas diariamente.



1,7 MILLONES

El número de empleos mantenidos por el sector del agua en Estados Unidos.

Muestras individuales de plomo que superan AL

El muestreo de plomo y cobre se reporta como Ronda 1, de enero a junio de 2024, y Ronda 2, de julio a diciembre de 2024. La Ronda 1 tenía 108 muestras individuales, y la Ronda 2 tenía 104 muestras individuales, para un total de 212 muestras para 2024.

De las 212 muestras analizadas en busca de plomo, cinco presentaban concentraciones superiores al nivel de acción de 15 partes por billón (ppb), tres muestras en la primera ronda y dos en la segunda.

MUESTREO SEMESTRAL DE PLOMO Y COBRE

	RONDA 1, ENERO-JUNIO 2024	RONDA 2, JULIO-DICIEMBRE 2024
LC221	216 (ppb)	
LC369	98.5 (ppb)	
LC420	41.8 (ppb)	
LC346		16.0 (ppb)
LC400		21.0 (ppb)

Piense antes de tirar de la cadena

Tirar por el desagüe los medicamentos caducados o sin usar puede ser perjudicial para el agua potable. Desechar correctamente los medicamentos no utilizados o caducados ayuda a protegerle a usted y al medio ambiente. Mantenga los medicamentos fuera de nuestras vías fluviales desechándolos de forma responsable. Para encontrar un punto de recogida cercano, visite <https://bit.ly/3IeRyXy>.

Su suministro de agua

El sistema público de abastecimiento de agua del Distrito Sanitario de Mahoning Valley utiliza aguas superficiales extraídas del embalse de Meander Creek. Youngstown distribuye aproximadamente 16 millones de galones al día a través de 750 millas de tuberías a los residentes de Youngstown, Austintown, Boardman, Canfield Township y Liberty, y vende a granel al condado de Mahoning (municipios de Jackson y Milton) y a las ciudades de Girard y Canfield.

Limpieza de la red de abastecimiento de agua

Las tuberías de distribución llevan el agua a los hogares, empresas y bocas de riego de su barrio. El agua que entra en las tuberías principales de distribución es de muy alta calidad; sin embargo, la calidad del agua puede deteriorarse en zonas de las tuberías principales de distribución con el paso del tiempo. El lavado de la red de distribución de agua es el proceso de limpieza de su interior mediante el envío de un flujo rápido de agua a través de ella.

El lavado mantiene la calidad del agua de varias maneras. Por ejemplo, elimina sedimentos como el hierro y el manganeso. Aunque el hierro y el manganeso no plantean problemas de salud, pueden afectar al sabor, la claridad y el color del agua. Además, los sedimentos pueden proteger a los microorganismos del poder desinfectante del cloro, contribuyendo al crecimiento de microorganismos en la red de distribución. La purga ayuda a eliminar el agua estancada y garantiza la presencia de agua dulce con suficientes niveles de oxígeno disuelto y desinfectante y un sabor y olor aceptables.

Durante las operaciones de lavado en su vecindario, es posible que se produzca algún deterioro a corto plazo de la calidad del agua, aunque poco frecuente. Debe evitar el agua del grifo para usos domésticos en ese momento. Si utiliza el grifo, deje correr el agua fría durante unos minutos a toda velocidad antes de usarla, y evite utilizar agua caliente para evitar la acumulación de sedimentos en el depósito de agua caliente. Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta o si desea más información sobre nuestro programa de limpieza de la red de abastecimiento de agua.

Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias detectadas en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda controlar determinadas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Tenga en cuenta que tenemos una licencia vigente y no condicionada para operar nuestro sistema de agua.

SUSTANCIAS REGULADAS								
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO	
Fluoruro ¹ (ppm)	2024	4	4	0.99	0.85–1.15	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.	
Ácidos haloacéticos [HAA] (ppb)	2024	60	NA	34.2	12.0–44.1	No	Subproducto de la desinfección del agua potable	
TTHM [trihalometanos totales] (ppb)	2024	80	NA	70.35	42.9–95.1	No	Subproducto de la desinfección del agua potable	
Se recogieron muestras de agua del grifo para realizar análisis de plomo y cobre en puntos de muestreo de toda la comunidad.								
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90 %ILE)	RANGO BAJO-ALTO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	1er semestre 2024	1.3	1.3	58.06	<10–77.6	0/108	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales.
Cobre (ppm)	2º semestre de 2024	1.3	1.3	53.02	<10–89	0/103	No	Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales.
Plomo (ppb)	1er semestre 2024	15	0	0.4380	<2–216	3/108	No	Líneas de servicio de plomo; corrosión de los sistemas de fontanería domésticos, incluidos los accesorios y las instalaciones; erosión de los depósitos naturales.
Plomo (ppb)	2º semestre de 2024	15	0	<2	<2–21	2/103	No	Líneas de servicio de plomo; corrosión de los sistemas de fontanería domésticos, incluidos los accesorios y las instalaciones; erosión de los depósitos naturales.

SUSTANCIAS NO REGULADAS				
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Bromodiclorometano ¹ (ppb)	2024	8.16	4.7–11.9	NA
Cloroformo ¹ (ppb)	2024	51.95	31.3–72.9	NA
Ácido perfluorobutanosulfónico [PFBS] ² (ppt)	2024	2.0	1.5–2.0	NA
Ácido perfluorobutanoico [PFBA] ² (ppt)	2024	6.8	4.1–6.8	NA
Ácido perfluoroheptanoico [PFHpA] ² (ppt)	1/2024, 4/2024	1.3	<1.1–1.3	NA
Ácido perfluorohexanosulfónico [PFHxS] ² (ppt)	2024	5.6	3.9–5.6	NA
Ácido perfluorohexanoico [PFHxA] ² (ppt)	2024	3.1	1.6–3.1	NA
Ácido perfluorooctanosulfónico [PFOS] ² (ppt)	2024	15.1	7.0–15.1	NA
Ácido perfluorooctanoico [PFOA] ² (ppt)	2024	2.7	1.6–2.7	NA
Ácido perfluoropentanoico [PFPeA] ² (ppt)	2024	1.8	1.3–1.8	NA

¹ Los resultados de contaminantes detectados proceden del Distrito Sanitario de Mahoning Valley de 2024.

² El intervalo se calcula a partir de los datos de muestreo de enero y abril. La cantidad es el nivel más alto de detección de enero.



Definiciones

90 %ile: Los niveles notificados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera que se produzcan efectos adversos riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ppb (µg/L) (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (mg/L) (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (ng/L) (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).